



# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry

### The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 27-00

Prix : ₹ 27-00

Price : ₹ 27-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஓ	மார்ச் மீ	27 உ
No.	13 Poudouchéry	Mardi	27	Mars	2018 (6 Chaitra 1940)
No.	Puducherry	Tuesday	27th	March	2018

#### பொருளடக்கம்

#### SOMMAIRES

#### CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள்.. 396	Sentence arbitral du Travail .. 396	Award of the Labour Court .. 396
அரசு அறிவிப்புகள் .. 406	Notifications du Gouvernement .. 406	Government Notifications .. 406
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 421	Avis d'Adjudications .. 421	Tender Notices .. 421
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 423	Etablissements Dangereux .. 423	Dangerous Establishments .. 423
சாற்றறிக்கைகள் .. 424	Annonces .. 424	Announcements .. 424
திருத்தம் .. 432	Corrigendum .. 432	Corrigendum .. 432

**GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
OFFICE OF THE HEADMASTER  
GOVERNMENT HIGH SCHOOL, VIZHIDIYUR**

*Karaikal, the 15th March 2018.*

**TENDER NOTICE**

Sealed tenders are invited by the undersigned offering the highest rates per kg. of unserviceable/damaged library books, available in the office of the Headmaster, Government High School, Vizhithiyur, Karaikal mentioned below in "as-is-where-is" condition:

Sl. No.	Description of items	No. of books	Total weight	Rate per kilogram (₹)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	Old Tamil books	991	50 kg.	
2	Old English books	427	40 kg.	

**Terms and conditions**

1. The tenders should be addressed to the Headmaster, Government High School, Vizhithiyur, Karaikal superscribing as "Tender for the purchase of Unserviceable/Damaged Library Books" so as to reach the undersigned on or before 10-4-2018 by 4.00 p.m.

2. Tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

3. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 500 (Rupees five hundred only) as earnest money deposit before submission of tenders.

4. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded after the tender sale is over.

5. The successful tenderer should pay the entire amount immediately and clear all the articles within 24 hours at his own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

6. No claim about the quantity, quality and value of the items will be admitted once the tender is finalized.

7. The intending tenderers can inspect the old items with the permission of the Headmaster, Government High School, Vizhithiyur between 10.00 a.m. and 3.00 p.m. from 5-4-2018 to 6-4-2018.

8. The sale will be effected only to the highest tenderer.

9. The Government can't take responsibility for the safe custody of the articles once the tender sale is confirmed.

10. The GST as per the rate in force will be charged extra on the amount finalised.

11. The tenders will be opened on 11-4-2018 by 11.00 a.m. if, the tenders opening day happens to be a public holiday, the same will be opened on the next working day.

12. Any incomplete tender received is liable for rejection.

13. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reason thereof. The decision of the undersigned is final in case of any dispute.

**HEADMASTER.**

புதுச்சேரி அரசு

**தலைமைச் செயலகம் (பணியாட்சியம்)**

**ஒப்பந்தப்புள்ளி மற்றும் ஏல அறிவிப்பு**

புதுச்சேரி அரசு, தலைமைச் செயலகத்திற்குச் சொந்தமான கீழே குறிப்பிட்டுள்ள பழைய பொருட்களை விற்பதற்கு/ அப்புறப்படுத்துவதற்கு மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன.

ஒரு  
கிலோவிற்கான  
விலை

(1) பழைய தமிழ் செய்தித்தாள்கள்	.. ₹
(2) பழைய ஆங்கில செய்தித்தாள்கள்	.. ₹
(3) பழைய தமிழ் மற்றும் ஆங்கில இதழ்கள்	.. ₹
(4) கிழிந்த காகிதங்கள்	.. ₹
(5) உடைந்த பொருட்கள்-	
(1) பிளாஸ்டிக்	.. ₹
(2) உலோகம்	.. ₹

2. மூடி அரசுக்கு முத்திரையிடப்பட்ட உறையில் "பழைய செய்தித்தாள்கள் மற்றும் பழைய பொருட்கள் வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி" என்று குறிப்பிட்டு, அரசு துணை செயலர் (பணியாட்சியம்), தலைமைச் செயலகம், புதுச்சேரி என்ற முகவரிக்கு வரும் 28-3-2018 அன்று மதியம் 12.00 மணிக்குள் வந்து சேரும்படி அனுப்பி வைக்கப்படவேண்டும். அவ்வாறு அனுப்பிப் பெறப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் அன்றைய தினமே மலை 4.00 மணிக்கு கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரியின் அலுவலகத்தில் வந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

3. தேவை ஏற்படும் தருவாயில், நிர்ணயிக்கப்பட்ட அதிகபட்ச ஒப்பந்தப்புள்ளியிலிருந்து ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில் பகிரங்க ஏலம் நடத்தப்படும்.

4. ஒப்பந்த விற்பனையில் பங்குபெறும் ஒப்பந்ததாரர்கள் ₹ 1,000 (ரூபாய் ஒரு ஆயிரம் மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாக செலுத்த வேண்டும். முகவரி மற்றும் அடையாளச் சான்றாக ஆதார் அட்டை நகல், மேலும் GST பதிவு நகலும் இணைக்கப்பட வேண்டும்.

5. வெற்றிபெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்த உடன் திருப்பித்தரப்படும். ஒப்பந்ததாரர் தக்க அடையாளச் சான்று சமர்ப்பித்து முன்வைப்புத் தொகையை பெற்றுக்கொள்ளவும்.

6. மேலே குறிப்பிட்ட நேரத்திற்கும், தேதிக்கும் பின்வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

7. யாதொரு காரணமும் குறிப்பிடாமல் அனைத்து அல்லது எந்தவொரு ஒப்பந்தப்புள்ளியையும் நிராகரிக்க கீழே கையொப்பமிட்டுள்ளவருக்கு முழு உரிமையுண்டு.

8. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் அழைக்கப்படும்போது விற்பனை பொருட்களின் முழுத் தொகையையும் செலுத்திவிட்டு அவரது சொந்தப்பொறுப்பில்/செலவில் 24 மணி நேரத்திற்குள் மேற்சொன்ன அலுவலகத்தை விட்டு மேற்படி பழைய பொருட்களை அப்புறப்படுத்திவிடவேண்டும். தவறினால் அவர் செலுத்திய முன்வைப்புத் தொகையை இழக்க நேரிடும்.

9. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் விற்பனை செய்யப்பட்ட பொருட்களின் எண்ணிக்கைப்பற்றியோ மற்றும் தரத்தைப்பற்றியோ, இந்த அலுவலகம் எந்தவிதப் பொறுப்பும் ஏற்காது.

10. விருப்பமுள்ள ஒப்பந்ததாரர்கள் குறிப்பிட்ட பழைய பொருட்களை, ஏதேனும் ஒரு அலுவலக நாட்களில் வருகைதந்து பார்வையிடலாம்.

11. ஏதேனும் உடன்பாடின்றை ஏற்படுமாயின் கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள அதிகாரி அவர்களின் முடிவே இறுதியானது.

12. ஒவ்வொரு பொருளுக்கும் விலை தனித்தனியே குறிப்பிட வேண்டும்.

13. ஒப்புக்கொள்ளப்பட்ட/இறுதிசெய்யப்பட்ட அதிகபட்ச விலையானது, அறிவிக்கப்பட்ட தேதியிலிருந்து ஒரு வருட காலத்திற்கு அமலில் இருக்கும்.

14. தற்போதைய விதிமுறைகளின்படி பொருள்கள் மற்றும் சேவைகள் வரி (GST) பழைய செய்தித்தாள்கள்/இதழ்கள் மற்றும் உடைந்த பொருட்களுக்குப் பெறப்படும். ஒப்பந்தார் ஜி.எஸ்.டி. பதிவு எண் பெற்றவராக இருக்க வேண்டும்.

புதுச்சேரி, 2018 (வர்ப) மார்ச் மீ 21 உ.

சோ. தம்மு கணபதி,  
துணைச் செயலர் (பணியாட்சியம்).

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
CHIEF SECRETARIAT (ESTABLISHMENT)

*Puducherry, the 21st March 2018.*

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited from the local tenderers/bidders for the sale of the following old items belonging to the Chief Secretariat, Puducherry.

	Rate per kilogram
(1) Old Tamil newspapers ..	₹
(2) Old English newspapers ..	₹
(3) Old Tamil/English magazines. .	₹
(4) Waste papers ..	₹
(5) Scrap materials -	
(i) Plastic ..	₹
(ii) Metal ..	₹

2. The sealed tenders should be addressed to the Deputy Secretary to Government (Establishment), Chief Secretariat, Puducherry duly superscribing on the envelope as "Tender for purchase of old newspapers, magazines, waste papers and scrap materials (plastic and metal)" and to reach the undersigned on or before 28-3-2018 at 12.00 noon. The tenders will be opened at 4.00 p.m. on the same day in the presence of the tenderers present in the office of the undersigned at the Chief Secretariat, Puducherry.

3. If necessary, auction will be conducted among the tenderers to fix the highest rate.

4. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 1,000 (Rupees one thousand only) as earnest money deposit. Tenderers should submit a copy of the Aadhaar as I.D. and Address Proof along with GST particulars.

5. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately soon after the tender/auction sale is over. Tenderers should produce valid I.D. Proof for returning their earnest money deposit amount.

6. Tender(s) received after the due date and time will be rejected.

7. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reason thereof.

8. The successful tenderer should pay the full amount immediately as and when call made and clear the old items within 24 hours at his own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

9. No claim on the quantity and quality for the articles will be admitted once the tender is finalised.

10. The intending tenderers can inspect the articles during office hours in the Chief Secretariat, Puducherry.

11. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

12. A separate rate must be quoted on each items

13. The highest tender/bid rate will be valid for 1 (one) year from the date of the issue of the acceptance letter by the undersigned.

14. GST will be collected on the sale of old newspapers, magazines, waste papers and scrap material as per the rates prevailing at the time of disposal/sale. Tenderers/Bidders with Registered Goods and Services Tax (GST) only must participate in the tender/auction.

**S. THAMMU GANAPATHY,**  
Deputy Secretary to Government  
(Establishment).

### காரைக்கால் நகராட்சி

#### ஆபத்தான நிறுவனங்கள்

#### அறிவிப்பு

காரைக்கால் நகராட்சியின் எல்லைக்குள் குடியிருப்பவர்களுக்கு இதனால் அறிவிக்கப்படுவது யாதெனில், கீழ்க்குறிப்பிடப்பட்டுள்ளவர் பின்வரும் தொழில் நிறுவனத்தை காரைக்கால் நகராட்சியின் எல்லைக்குள் அமைத்துக்கொள்ள இந்நகராட்சியின் அனுமதி வேண்டுகிறார்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/செய்முறை	தேவையான ஆட்களின் மின்திறன் எண்ணிக்கை	ஆட்களின் எண்ணிக்கை
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திரு. T. கிஸார் குமார், த/பெ. N.M. தியாகராஜன், எண் 1, சோமு வீதி, K.M.G. நகர், தலத்தெரு, காரைக்கால்.	M/s. ஸ்ரீ செளந்தராஜ் டிரேடர்ஸ், வார்டு-A, பிளாக் எண் 4, மறு அளவை எண் 74/4pt., நகர அளவை எண்கள் 18/2, 19/2 மற்றும் 22/1/1/9, 451, பாரதியார் வீதி, தலத்தெரு, காரைக்கால்.	இரு சக்கர வாகனம் சர்வீஸ்.	6 குதிரைத் திறன்.	4

1973-ஆம் ஆண்டு புதுச்சேரி நகராட்சிகள் சட்டத்தின் மூலமாய் புதுச்சேரி ஒன்றியத்து ஆட்சிப்பரப்பில் அமுலாக்கப்பட்ட புதுச்சேரி நகராட்சிகள் (உரிமம் மற்றும் அனுமதி அளித்தல்) விதிகள், 1976, பிரிவு 8-ன்படி இத்தொழில் நிறுவனத்தை நிறுவுவதினால் உண்டாகும் ஆட்சேபணைகள் ஏதேனும் இருந்தால், அவற்றை இந்த அறிவிப்பு வெளியான தேதியிலிருந்து பத்து நாட்களுக்குள் காரைக்கால் நகராட்சி ஆணையர் அவர்களுக்கு எழுத்து மூலமாய் தெரியப்படுத்தும்படி கேட்டுக்கொள்ளப்படுகிறது.

குறிப்பிட்ட காலவரையறைக்குள் பெறப்பட்ட ஆட்சேபணைகள் காரைக்கால் நகராட்சியால் பரிசீலிக்கப்படும்.

காரைக்கால், 2018 வருட மார்ச் மீ 12 உ

**T. சுதாகர்,**  
ஆணையர்.

### KARAIKAL MUNICIPALITY

Karaikal, the 12th March 2018.

#### Dangerous Establishments

#### NOTICE

The undermentioned person has requested for issue of permission to set up the following industry within the Karaikal Municipal limits as follows :